

La plume verte



Le Musée Groeninge à vol d'oiseau

Carnet
d'activités pour
écoles primaires
et familles

Lis d'abord ceci!

Dans ce musée, il y a beaucoup d'œuvres: des **peintures** et des **sculptures**.

Nous en avons choisi quelques-unes pour toi.

Dans ton carnet, tu trouveras des **explications** sur ces œuvres et aussi des “**missions**”!

Tu pourras **chercher**, **regarder** ou **faire** des choses.

Tu **n'es pas obligé(e)** d'aller voir **toutes les œuvres** qui se trouvent dans ton carnet.

Choisis celles qui te donnent envie d'en savoir plus et **cherche-les** dans le musée.

Mais attention! Reste toujours à **un bon mètre de distance** des œuvres.

Tu sais, il ne faut pas avoir le nez tout contre une peinture pour bien la voir!

Bon amusement! Tu vivras sûrement une aventure passionnante!

Oh! On avait presque oublié de te dire qu'un **perroquet vert** vole dans le musée.

Il s'est échappé d'une **peinture de Jan van Eyck**.

Il croit qu'il sait tout, mais au fond, il n'a que de bonnes intentions!

Quoi? Moi, un **perroquet**? Mais jamais de la vie, je suis une **perruche** à collier!

À ton arrivée, tu as reçu une **plume verte** de ce perroq...euh, pardon...de cette perruche.

À ton avis, quelle œuvre dans ton carnet mérite cette plume?

Profite de ta visite pour **choisir l'œuvre** que tu trouves la plus **belle**, la plus **drôle** ou tout simplement la plus **chouette**!

Avant de quitter le musée, tu trouveras une **colonne** dans le hall d'entrée. N'oublie pas d'**accrocher ta plume** à côté de l'œuvre que tu as choisie! Est-ce qu'elle a déjà récolté beaucoup de plumes? Ou es-tu son unique admirateur/admiratrice?



Gerard David

Jugement de Cambyse | 1498



Cherche
la peinture
montrant cette
partie de
tableau.

Elle raconte une histoire qui s'est passée en Perse antique.
C'est l'histoire du **juge Sisamnès**.

Il s'était **fait payer** pour prononcer un **jugement injuste**.
Pour ce crime, le roi Cambyse lui a donné une punition
épouvantable!

Vois-tu laquelle?

Oh non, c'est horrible ! J'ose à peine regarder...



Pourquoi Gerard David a-t-il peint un **tableau si sinistre**?

Il y a très longtemps, cette peinture pendait à l'**hôtel de ville** de
Bruges.

Elle devait faire comprendre aux **échevins**, qui étaient aussi **juges** au
Moyen-âge, que leur jugement devait être **juste**.

Cette peinture ressemble un peu à une **bande dessinée**.

Une peinture ne montre souvent qu'un seul moment d'une histoire, mais sur celle-ci, on voit toute l'histoire.



Et moi, alors? Est-ce que j'apparais aussi dans la bande dessinée?

Regarde bien la peinture. Trouves-tu les passages suivants de l'histoire?

1. Sur le pas de sa porte, Sisamnès accepte une bourse pleine d'argent.
2. Sisamnès est accusé d'avoir commis plusieurs fautes.
Le roi Cambyse les compte sur ses doigts.
3. Sisamnès est écorché vif.
4. Otanès, le fils de Sisamnès, succède à son père comme juge. Il doit s'asseoir sur un fauteuil recouvert de la peau de son père!

Pieter Pourbus

Le Jugement Dernier | 1551



Voici une fresque
de Michel Ange dans
la chapelle Sixtine
à Rome.

Cherche dans
le musée la peinture
de Pieter Pourbus qui
reproduit Jésus et
d'autres personnages
pratiquement
de la même
manière.

Cette œuvre, comme beaucoup d'autres dans les quatre premières salles, montre une **histoire** de la **bible**: le **Jugement dernier**.

Dans cette histoire, **Jésus juge les morts**.

Les gens qui ont **fait le bien** dans leur vie peuvent aller au **ciel**.

Les **pêcheurs** (= ceux qui ont fait le mal) sont envoyés en **enfer**.

Dans le bas de la peinture, tu vois **des gens qui sortent du tombeau**.

Vois-tu qui entraîne les pêcheurs en enfer?
Et quels personnages emmènent les gens au ciel?



Moi, je suis sûre que Jésus me laissera aller au ciel!

À part Jésus, tu vois d'autres personnages bibliques dans le ciel, comme les **apôtres** (= les 12 meilleurs amis de Jésus) et toute une série de **saints**.

À ton avis, quel personnage est le plus joliment peint sur ce tableau?
Et pour quelle raison?

Voici un instrument de musique. Le vois-tu sur la peinture ?
C'est quel instrument

L'homme qui le tient en main est le **roi David**.
Cet instrument est son **attribut**.
C'est un **objet ou un animal** qui permet de **reconnaître**
un saint et qui **raconte quelque chose sur sa vie**.



Jheronimus Bosch et atelier

Le Jugement Dernier | ± 1500 - 1505



Cherche la
peinture montrant
ces personnages.

Ce ne sont pas les seules **créatures étranges** sur ce tableau animé!

Trouves-tu d'autres petits personnages ou animaux trop fous ?
Montre-les à ton groupe.

Et qui sait? On y voit peut-être aussi une perruche rigolote?



Cette œuvre a été peinte par un proche collaborateur de Bosch.
C'est une peinture **très particulière**.

Et déjà à l'époque où elle a été réalisée, elle était très **inhabituelle**.

L'artiste reproduit **le ciel, la terre et l'enfer.**

Sur quel panneau vois-tu le ciel?

Et où vois-tu l'enfer?

Où le peintre a-t-il placé la plupart des gens?

Sur le **panneau central**, l'artiste peint **la terre** comme il se l' imagine.

Est-ce que la terre ressemble au ciel? Ou plutôt à l'enfer?

L'homme se conduit si mal sur terre qu'on dirait que c'est déjà l'enfer!

Cherche **Jésus** sur cette peinture.

Vois-tu les **objets** qui se trouvent **à sa gauche et à sa droite?**

Ils renvoient **au ciel et à l'enfer.**

Ce sont des **symboles.**

Quel objet est le symbole de l'enfer? Astuce: Jésus dirige cet objet vers l'enfer!

Vois-tu aussi un objet qui symbolise le ciel ?



Jan van Eyck

Madone au chanoine
Joris van der Paele | 1436



Cherche
la peinture
montrant ces
personnages.

Reconnais-tu ces personnages?

Dans le titre de la peinture, Marie avec l'enfant s'appelle autrement. Comment?

Peux-tu aussi trouver le nom du peintre sur la plaquette qui porte le titre?

Jan van Eyck est le premier artiste qui peint fantastiquement bien avec de la **peinture à l'huile**. Il peignait sur des **panneaux en bois**, faits de planches collées et poncées.

En **superposant plusieurs couches de peinture**, Jan van Eyck parvenait à tout peindre avec une **très grande précision**.

Les gens paraissent vivants, l'or brille et les tissus sont si beaux qu'on a envie d'y toucher. Mais malheureusement... c'est interdit! Mais ne t'en fais pas, même avec les yeux, on peut 'sentir' cette peinture!

Quelle matière paraît froide?

Quelle partie paraît très douce?

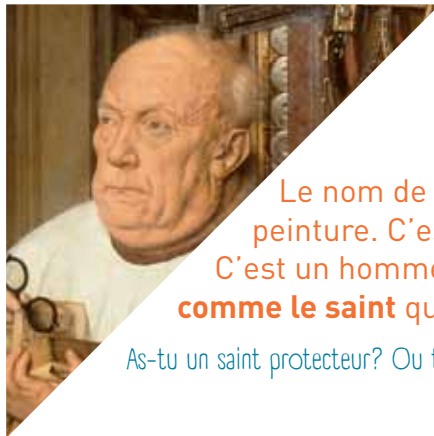
Est-ce que tes yeux 'sentent' la différence entre les cheveux et la robe de Marie?





Voici **Saint Georges**. Il a tué un dragon!
Saint Georges était un **saint militaire**.

À quoi reconnais-tu qu'il était soldat?



Le nom de cet homme se trouve dans le titre de la
peinture. C'est lui qui a **commandé cette œuvre** au peintre.
C'est un homme d'église très important, et il se **prénomme
comme le saint** qui a tué le dragon.

As-tu un saint protecteur? Ou ta maman ou ton papa? Sais-tu comment il s'appelle?



Voici **Saint Donatien**. Il **protégeait l'église de Bruges** à laquelle était
destinée cette peinture. Ce genre de saint s'appelle un **saint patron**.
Hélas, il n'a pas vraiment été capable de protéger son église, car
elle a été démolie vers 1800!

Cet homme s'appelle **Guillaume Moreel**.
C'était un important politicien brugeois.
Il avait commandé ce **triptyque** au peintre Hans Memling.
Derrière Guillaume se trouve son **saint patron**,
saint Guillaume de Maleval.

Cette peinture est **un des premiers portraits de famille**
faits dans nos régions.
Sur le panneau de droite, tu vois **la femme de Guillaume**,
sa **sainte patronne (Barbe)**, et leurs **filles**.
Plus tard, quand ce panneau était déjà peint, ils eurent
encore deux autres filles.

Vois-tu aussi leurs fils sur la peinture?
Combien d'enfants ce couple avait-il?
Et toi, combien de frères et sœurs as-tu?

Les **familles nombreuses** étaient très courantes
à cette époque!

Trouves-tu
cette peinture
montrant cet
homme?



Et ils sont tous si bien habillés! Cette famille devait être très riche!



Sur le panneau central, on voit **saint Christophe**, qui a traversé la rivière avec Jésus sur les épaules. Le **bâton fleuri** est son **attribut**.

Les saints portaient leur attribut pour permettre aux **gens de les reconnaître**.

À gauche, on voit **saint Maur** portant sa **crosse** et un **livre ouvert**.

À droite, **saint Gilles** avec une **biche** et avec **une flèche dans le bras**.

Ces saints sont une référence aux **noms de famille** des donateurs: **Moreel** (= Maur) et Van **Hertsvelde** (hert = cerf ou biche).

Les attributs racontent quelque chose sur la vie d'un saint.

Quel attribut choisirais-tu si toi, tu étais un saint ou une sainte?

Pourquoi?



Sainte Perruche verte au collier... Ça c'est un joli nom pour moi, hein?

Va donc aussi jeter un œil au **revers des panneaux latéraux** de ce triptyque. Eux aussi sont **joliment peints**!

D'ailleurs, c'était ce côté-là que les fidèles voyaient **le plus souvent**.

Le triptyque, qui se trouvait dans l'église Saint-Jacques ici à Bruges, n'était ouvert **que les dimanches et les jours de fête**.

Copie d'après Rogier van der Weyden

Saint Luc dessinant la Madone | ± 1500

C'est Saint Luc, **patron des dessinateurs et des peintres**.

Cette œuvre est une **copie** d'une **peinture** du célèbre artiste Rogier van der Weyden (qu'on appelle aussi Roger de la Pasture). Beaucoup de peintres allaient apprendre leur métier chez maître Rogier et parfois, ils imitaient ses œuvres.

À cette époque, il était **tout à fait normal** de copier des tableaux de grands maîtres.

Remarque: dans le temps, il n'y avait pas encore de photocopieurs et d'appareils photo. Cette copie a donc vraiment été peinte!

Cherche la peinture montrant ce personnage.



Lancelot Blondeel

Saint Luc peignant la Madone | 1545

Retourne cette fiche et compare le Luc de la peinture précédente au Luc de la peinture que tu regardes maintenant.

À quels détails vois-tu clairement que le peintre Lancelot Blondeel a pris exemple sur Rogier van der Weyden?

Mais il y a aussi des **différences** entre les deux tableaux! Sur le tableau de Rogier van der Weyden, saint Luc dessine le portrait de la Vierge avec un **stylo argenté**.

Comment fait-il le portrait sur ce tableau?

Vois-tu le garçon derrière à droite?
Qu'est-il en train de faire?

C'est un **apprenti**, qui écrase de la **peinture**. À cette époque, la peinture ne s'achetait pas encore en tubes ou en pots. On la **préparait soi-même**. Pour faire de la peinture à l'huile, on écrasait du **colorant** et on le **mélangeait avec de l'huile**.

Naturellement, un peintre aussi célèbre que Rogier ne faisait pas ça lui-même. Pour préparer la peinture ou pour d'autres menus travaux, il demandait **l'aide** de ses **élèves**.

Et cet autre Luc, tu le retrouves aussi dans le musée?

Ah oui! Très nette influence de Rogier van der Weyden!



Maître de la Légende de Sainte Lucie

Retable de Saint Nicolas | ± 1479 - 1505



À qui
ces objets te
font-ils penser?

Effectivement, c'est bien **Saint Nicolas**
que tu vois sur la peinture !

Au fil du temps, il a été représenté de différentes
manières.

Sur cette peinture, ressemble-t-il au saint Nicolas que nous connaissons tous?
Qu'est-ce qui est pareil?
Qu'est-ce qui est différent?

Cherche
la peinture
où on les voit.

Et moi? Tu me vois sur cette fiche?

Les **petits panneaux** qui l'entourent montrent des **événements de sa vie**.
À gauche, tu vois qu'il partage ses richesses avec une famille de pauvres,
et qu'il distribue du blé aux affamés de Myra.
À droite, tu vois trois enfants tués par un bandit. (Heureusement, saint
Nicolas les ressuscitera plus tard!)

À ton avis, que pourrait-on voir sur le panneau manquant? Invente une situation.

À l'arrière-plan du grand panneau, on voit les **tours de Bruges**.

Si tu habites à Bruges ou que tu as de la famille à Bruges et que tu connais bien la ville, tu en reconnais peut-être certaines!

De gauche à droite, on voit l'église **Notre-Dame**, l'église **Saint-Sauveur**, la **Maison des Orientaux**, le **Beffroi**, la **Loge des Bourgeois** et l'église de **Jérusalem**.



Sur l'eau, on voit quelque chose d'autre, qui est **typiquement brugeois**!

Jacob van Oost I

Portrait d'une famille brugeoise | 1645

Le petit garçon nous regarde. Il nous parle de sa famille et de tout ce qu'on voit sur la peinture.

Peux-tu montrer les **personnages** et les **objets** dont parle le petit garçon?

(Attention: ne touche pas l'œuvre, montre-les de loin!)

“En 1645, mon **papa**, qui avait 46 ans, a acheté une **maison de campagne à Sint-Andries, près de Bruges**. Parce qu'il en est fier, il la fait peindre.

Il est aussi très fier de ma **maman**, de mes **frères** et de ma **sœur**. C'est pour ça qu'on se trouve tous sur le portrait! Même nos âges sont peints dessus!

Essaie de trouver la peinture avec ce petit garçon dans le musée.



Les grands enfants, mon **demi-frère** et ma **demi-sœur**, sont nés du premier mariage de papa. Leurs âges sont inscrits sur une **botte** et sur le **coussin dans le panier.**”

Quel âge ont-ils?*

“Mon **petit frère** est porté par la **nourrice**.
Elle aide ma maman à s’occuper des enfants.
L’âge de mon petit frère est écrit sur son **petit pain.**”

Peux-tu lire son âge?**

“Tu trouves bizarre que mon **petit frère** porte une **robe**? Mais c’est la mode!
Les enfants de riches – filles ET garçons – portent une robe pleine de dentelle et de fanfreluches, et parfois même jusqu’à 7 ans!
Et parce qu’il ne marche pas encore très bien, mon petit frère porte un **bonnet de protection!**

Vois comme tout est finement peint ! Certaines couleurs sont translucides. Quelle belle lumière! Et on voit si loin qu’on ne fait presque plus attention au **jardinier** à gauche.

Mon âge se trouve sur mon **chapeau.**”

J’ai quel âge?***”



Non, non, moi, je ne triche jamais! Je ne lis pas les réponses en-dessous!

Erasmus Quellinus II

Achille parmi les filles de Lycomède | 1643

Cette peinture illustre une partie d'une **histoire de la Grèce antique**.

Le courageux **Achille** est **le fils de la déesse de la mer Thétis**.

Un prophète prédit **la mort** de son fils pendant la **Guerre de Troie**.
Pour le protéger, Thétis le **cache, déguisé en fille**, sur l'île de Scyros,
à la cour du **roi Lycomède**.

Achille y vit **avec les filles du roi**.

Voici le
héros Achille.
Trouves-tu
son tableau?

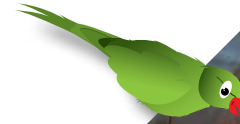


Deux amis d'Achille, de l'armée grecque, Odyssée et Diomède, **ont peur** que **sans lui**, la **guerre** contre les Troyens **sera perdue**. Ils décident de le faire revenir.

Ayant découvert la cachette d'Achille, ils partent à Scyros et vont le **démasquer par la ruse**. Ils emportent un **panier rempli de cadeaux pour les filles du roi Lycomède**.

Dans le panier se trouvent aussi **deux objets** qu'**Achille** aimera beaucoup, mais probablement pas les **vraies filles** du roi.

Regarde bien la peinture.
Vois-tu comment Achille se trahit ?
Quels objets a-t-il choisis ?



Voyons voir, qu'est-ce que je choiserais, moi ...



Joseph Benoît Suvée

La découverte de l'art du dessin | 1791

Cherche
un tableau
montrant la femme
à qui appartient
cette ombre.

Cette peinture est une œuvre de Joseph Benoît Suvée.
À la **fin du 18e siècle**, il est le **prodige de l'art flamand**.

Il **remporte** un **concours artistique** très **important** à **Paris**.
Il a **beaucoup de succès** en **France** et en **Italie**.

Il est aussi le **maître** de plusieurs **artistes brugeois** qui, plus tard,
seront connus à Paris!

Cette peinture est un don de Suvée à l'**académie de Bruges**, où il a
appris à peindre et à dessiner.

La **lumière** et l'**ombre** peuvent donner un **tout autre air** à la **réalité**.
La nuit, un bel arbre peut avoir l'air d'un fantôme...
Dans le noir, on voit les choses autrement et on **se sent autrement**.

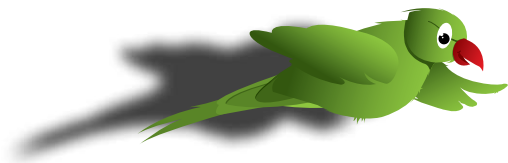
Que ressens-tu à la vue de ce tableau?
Invente une histoire qui pourrait l'accompagner.

Voici la vraie histoire du tableau.

Dibutades, la fille du potier grec Butades, **dessine** la **silhouette** de son **amoureux** sur le mur de l'atelier son père.

Le jeune homme entreprend un **long voyage**. À cette époque, les photos n'existaient pas, et Dibutades voulait **conserver un souvenir** de lui.

Quand tu seras rentré chez toi, essaie de faire la même chose, comme souvenir d'une ou de plusieurs personnes que tu aimes beaucoup.



J'ai une bonne idée: tu pourrais aussi dessiner l'ombre de ton animal préféré...

François Joseph Kinsoen

La mort de l'épouse de Bélisaire | ± 1817

Le peintre ne **peint pas** ce qui est **superflu**.
Il ne peint que ce qui lui paraît vraiment important.

Quelles parties de la peinture sautent à l'œil?
Comment l'artiste est-il parvenu à attirer ton regard sur ces parties?

Cherche le tableau montrant ces trois personnes.



On dirait bien que ce groupe forme une figure géométrique. Laquelle?

1. Un carré



2. Un losange



3. Un cercle



4. Un triangle



Ce tableau, comme beaucoup d'œuvres de l'époque, illustre une **histoire de l'Antiquité**.

Bélisaire, un **commandant de l'empereur romain**, est **accusé** d'avoir participé à un projet **d'attentat** contre l'empereur.

Il est **emprisonné**, mais par la suite on apprend qu'il est **innocent** et, heureusement, il est **libéré**. Mais il avait déjà été **puni**: on lui avait **crevé les yeux**!

Quand sa **femme Antonine** le découvre ainsi, elle **meurt** dans les bras de son mari et de sa **filles Eudoxie**. Celle-ci jette un regard suppliant à **Tibère**, le jeune soldat qu'elle épousera plus tard.

Imagine que cette peinture est une image d'une bande dessinée.

Quelle image viendrait juste avant? Et juste après?

Rejoue cette scène comme un tableau vivant.

Moi, je suis un vrai tableau vivant!



Joseph Octave van der Donckt

Portrait de Sylvie de la Rue | 1806

Cherche la
peinture montrant
ce détail.

La **jeune fille** sur la peinture est la **nièce** du peintre.

Comment s'appelle-t-elle?

Est-elle riche ou pauvre? À quoi ça se voit?

Quels sont ses hobbies?

La **jeune fille et le chien** ne **peuvent pas bouger**
pendant que l'artiste peint leur portrait !

À quoi pourraient-ils bien penser pendant tout ce temps?

À tour de rôle, posez une question à la jeune fille ou au chien, ici portraturés.

Qui peut donner une bonne réponse à cette question?

Pas de problème, tant qu'ils n'utilisent pas mes plumes!



N'est-ce pas que l'artiste peint superbement le tissu de la robe de la jeune fille et le pelage du chien?

Les **peintres flamands** ont toujours été **très doués** pour **reproduire** toutes sortes de **matières** d'une manière **réaliste**!

Il suffit de voir les peintures de **Jan van Eyck** et de **Hans Memling** ailleurs dans le musée!



Douze ans plus tard, la jeune fille du tableau s'est **mariée** avec l'**artiste-peintre Joseph Denis Odevaere**.

Trouves-tu une peinture de cet artiste dans cette salle?



Regarde donc aussi le portrait qui se trouve à l'arrière-plan. Qui pourrait bien être cette personne ?

Le portrait à l'arrière-plan est probablement l'**autoportrait** de l'artiste.

Emile Claus

La Lys à Astene | ± 1885



Cherche
la peinture
montrant cette rivière.

On voit très bien que la peinture montre une **journée ensoleillée!**
Emile Claus est passé **maître** dans l'art de **peindre la lumière du soleil.**

Et toi, comment peindrais-tu la lumière du soleil?
Quelles couleurs utiliserais-tu?

Emile Claus, comme beaucoup d'autres peintres de la fin du 19^e siècle, ne restait pas dans son atelier pour peindre. Il s'installait **en plein air**, avec sa peinture et son **chevalet**. À son époque, la **peinture** se vendait déjà en **tubes**, faciles à **emporter**. Cela lui permettait de **peindre la lumière du soleil** au **moment même** où il la voyait!

Peindre la lumière du soleil? C'est quand même beaucoup plus facile de se mettre au soleil?



La peinture montre une **rivière belge**.

Quelles rivières connais-tu?

Lis le **titre de la peinture** pour découvrir le **nom de la rivière** peinte ici par l'artiste.
Emile Claus habitait à Astene (à $\pm$ 20 km de Gand), dans une magnifique villa,
avec un grand jardin d'où il voyait cette rivière.

Et toi, tu aimerais bien habiter dans un si bel endroit?
Pourquoi oui/non?

Regarde l'œuvre d'aussi loin que possible.
Plisse les yeux.

Quelles formes et quelles couleurs te frappent le plus?
La peinture compte plusieurs teintes de vert. Combien en vois-tu?

Le vert est ma couleur préférée!





Fernand Khnopff

Secret-Reflet | 1902

Cherche
la peinture
montrant ce
détail.

À la fin du 19^e siècle, un petit groupe d'artistes **n'aimait plus l'art de la peinture** tel qu'il avait été pratiqué jusqu'alors. Ils se sont **enfuis** dans le monde du **rêve**. Ces artistes sont appelés les **symbolistes**. Fernand Khnopff en faisait partie.

Ce tableau montre ses souvenirs de **Bruges**, la ville où il a habité **jusqu'à l'âge de 7 ans**. Il conserve un si **beau souvenir** de son enfance, qu'il essaie d'**éviter** la **ville** le plus possible. La seule fois où il a dû revenir à Bruges, il portait des **lunettes noires** pour **voir le moins possible**. C'est parce qu'il ne voulait pas gâcher ses beaux souvenirs par la moins belle **réalité**.



Le titre de cette peinture est '**Secret-Reflet**'.

Vois-tu des reflets sur cette œuvre?

Le **bâtiment** se reflète dans l'**eau**. C'est l'**hôpital Saint-Jean**.
Aujourd'hui c'est un musée qui se trouve tout près du musée Groeninge.
Mais le visage de la femme **se reflète** aussi.

Regarde bien! Est-ce que tu vois que le masque lui ressemble comme deux gouttes d'eau?

La femme est Marguerite, la sœur et aussi le modèle préféré du peintre.

Mais quel est ce **grand secret** dont parle le titre ?

On ne le saura jamais !

Marguerite l'a **confié** au **masque**, mais lui ne desserre pas les lèvres.
Et pour être sûre qu'il se taira, Marguerite pose sa **main sur sa bouche**.

As-tu, toi aussi, un masque plein de secrets?

Ou peut-être un journal intime?



Gustave van de Woestyne

La Dernière Cène | 1927



Cherche le tableau
montrant cette
scène.

Que font ces hommes?
Qu'y a-t-il sur la table?
Sais-tu ce que cela symbolise?

Si tu as déjà assisté à une **messe**, tu sais peut-être que le prêtre utilise du **pain et du vin** en souvenir de la **Dernière Cène** (= dernier repas) de **Jésus** et des **apôtres**.

Ce sujet biblique est représenté ici sur cet énorme tableau.

Il y a encore des **places libres** à l'avant de la table.

Aimerais-tu t'y asseoir?

Est-ce que tu crois qu'il y a une bonne ambiance à cette table?

Est-ce que ces hommes ont l'air réjoui?

Non, pas du tout, ils ont l'air triste, parce que le

lendemain, Jésus va **mourir**!

En effet, il sera **trahi** par l'un de ses apôtres.

Devines-tu qui va le trahir et le donner aux Romains?



Je vais t'aider: il louche un peu et on voit clairement ce qu'il pense!

Voici un **autoportrait** de l'**artiste** comme jeune homme.

Le peintre **apparaît lui-même** sur la peinture, **sous les traits d'un apôtre**.

Quel apôtre est un autoportrait du peintre?



Constant Permeke

Trouves-tu
toutes ces peintures
dans le musée?



Ou est-ce
que certaines
ne s'y trouvent
pas pour l'instant?

Le musée possède beaucoup **plus d'œuvres** qu'il ne peut en exposer. Et donc les employés du musée les **changent** de temps à autre, ou organisent une **exposition** sur un **thème** donné ou sur un **artiste** donné.

D'autres œuvres restent dans un **dépôt**, où elles sont **conservées** en sécurité.

Il arrive que des œuvres soient prêtées à d'autres musées. Le musée Groeninge reçoit aussi régulièrement des œuvres prêtées par d'autres musées ou provenant de collections privées.

Le peintre Constant Permeke habitait à Jabbeke (près d'Ostende). C'était un **village campagnard**. Il peignait surtout des scènes de la **vie paysanne**.

Quelle impression ces gens te donnent-ils? Ont-ils l'air joyeux ou triste?

Que ressens-tu quand tu regardes ces tableaux?

Que penses-tu des couleurs? Sont-elles joyeuses ou tristes?

En général, Permeke peint des **paysans et des paysannes très fatigués** après **plusieurs heures de travail**. Leur regard est fixe et **sombre**.

Permeke souligne ça par les **couleurs** qu'il utilise dans ses peintures.

Si tu utilisais des couleurs pour exprimer tes sentiments aujourd'hui, ce serait lesquelles?

Permeke **change** aussi **certaines formes**.

Il les **agrandit** et les **exagère**.

Il fait ça pour donner plus de **force** et plus d'**expression** à ses peintures.

C'est pour cela qu'on parle d'**expressionnisme**.

Vois-tu des exemples de parties qui, dans ce tableau ou dans les autres, sont déformées? Lesquelles?

À ton avis, dans quel but le peintre fait-il cela?

Permeke peint par exemple de grandes mains et de grands pieds pour montrer que les paysans doivent travailler dur avec leurs mains et avoir les pieds bien enfoncés dans la terre.

Je ne comprends vraiment pas pourquoi le dessinateur m'a donné un si grand bec!



Gustave De Smet

Le grand tir forain | 1923



Ce détail fait
partie d'une scène
peinte sur un tableau.
Où pourrait-elle
se dérouler?

La trouves-tu
dans le
musée?

Cet artiste aime surtout peindre des **fêtes foraines** et des **scènes villageoises** montrant un **homme** et une **femme**

Invente les sons et les bruits qu'on pourrait entendre sur ce tableau.
Est-ce que les gens se parlent? Que se disent-ils?
Imite-les! Tu peux même chanter si tu veux.

Sur ce tableau, l'artiste peint un **stand de tir à la foire**.

Quelle est ton attraction préférée à la foire?

Quelles couleurs vois-tu sur cette peinture?
Est-ce que ces couleurs te font penser à la foire?

Y a-t-il des parties que toi tu peindrais dans une autre couleur si tu étais l'artiste?
Lesquelles? Pourquoi (pas)?

Des stands de tir à la foire! On devrait les fermer tout de suite! Ils sont beaucoup trop dangereux!





L'artiste aime l'**art égyptien** et l'**art africain**.

À quoi vois-tu ça?



Jean Brusselmans

Le grand intérieur | 1939

As-tu déjà fait un **collage**? Découper des photos dans un magazine ou dans un journal? Et puis les coller sur une feuille de papier?

Et bien, la peinture de Brusselmans ressemble un peu à un collage fait de **couleurs, de formes et d'éléments** différents.

Ce qui **frappe** d'abord sur cette peinture, c'est Marie-Léonie Frisch, la **femme** du peintre.

Que fait l'artiste pour attirer directement l'attention sur elle?

Elle porte sa **robe préférée**.

Décris toi aussi tes vêtements préférés!
Sont-ils aussi frappants?

La femme est peut-être bien **l'élément accrocheur** du tableau, mais en même temps, elle semble **faire partie de l'intérieur**.

Comment ça se fait?

Cherche la peinture montrant cette femme.



Certains objets reviennent souvent dans les peintures de Brusselmans.

Est-ce que le peintre attache plus d'importance à montrer les objets comme on les voit dans la réalité?
Ou attache-t-il plus d'importance à leur forme et à leur couleur?

Place-toi devant la peinture et joue à “Devine à quoi je pense!”
Dis à ton groupe: “Devinez à quoi je pense, et c’est ... jaune (par exemple)!”
Tes camarades doivent deviner l’objet du tableau auquel tu penses.
Ils peuvent te poser des questions sur sa forme ou sa matière:
“Est-ce que c’est rond?”; “Est-ce que c’est en bois?” ...
Celui qui a bien deviné joue à son tour !

Devine à quoi je pense... c'est vert et c'est super cool!



Rik Wouters

Soucis domestiques | 1913

Portrait de Madame Giroux | 1912 - 1913

Tu vois deux détails, placés l'un à côté de l'autre, de deux œuvres du même artiste: Rik Wouters. Cet artiste était **peintre ET sculpteur**.

Et toi, que préférerais-tu faire? Peindre ou sculpter?

Rik Wouters est **mort jeune**, un peu avant 34 ans.

À 21 ans, il **s'est marié** avec **Nel**, dont il est toujours resté **très amoureux**.

Six ans plus tard, Rik et Nel rencontrent **Monsieur et Madame Giroux**, qui ont une **galerie d'art** à Bruxelles.

Ils **admirent beaucoup** les œuvres de Rik et veulent bien lui **payer** de l'argent pour les avoir.

Avec cet argent, Rik peut même **aller à Paris**.

Là, il découvre des artistes qui peignent avec des **couleurs vives et pures**.

Tu vois que lui aussi utilise ces couleurs pour son **Portrait de Madame Giroux**.

Quelles sont les différentes couleurs que tu vois dans cette peinture?





Tu remarqueras aussi que Rik **ne couvre pas toute la toile** de peinture.
Il laisse **beaucoup de vide**, comme ça la peinture reste **légère et gaie**.

Tu la trouves belle comme ça, la peinture?
Ou trouves-tu qu'elle devrait être achevée?
Voudrais-tu peut-être y ajouter ou y changer quelque chose?



La grande statue représente Nel, la femme et aussi le modèle préféré de Rik. En **utilisant toujours Nel comme modèle**, pour ses peintures, ses dessins et ses sculptures, il veut lui **prouver tout l'amour** qu'il a pour elle!
Ici il montre la pose qu'elle avait prise un soir, quand il lui avait parlé de ses projets d'avenir.

Choisis un membre de ton groupe, et fais-lui prendre la même pose sérieuse.
Puis, fais-lui prendre une pose comique.



Georges Vantongerloo

Collection privée, Anvers – Photo : Christine Clinckx, © M HKA



Voici des croquis de Georges Vantongerloo. Ce sont des études pour sa statuette 'Construction dans la sphère 2'. Trouves-tu cette statuette, ou une autre œuvre de cet artiste, dans le musée ?

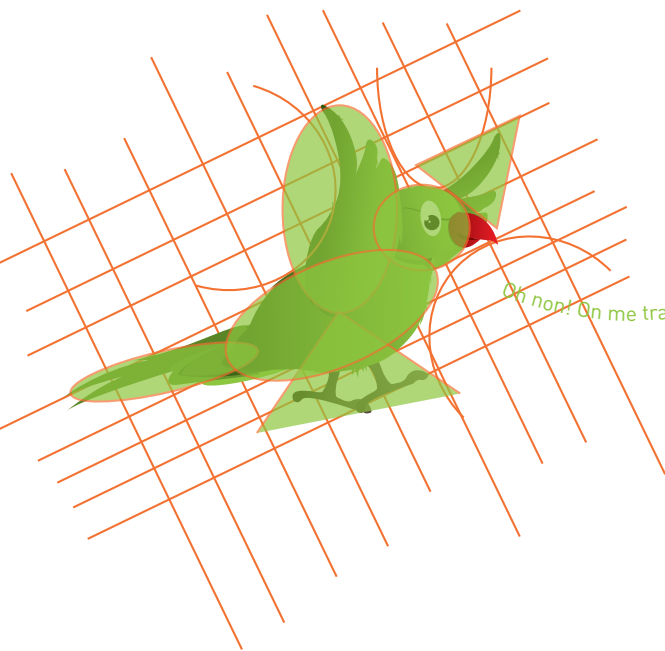
Si tu regardes bien les croquis préparatoires de 'Construction dans la sphère 2', tu y reconnaîtras une **femme assise**.

Vois-tu aussi cette femme dans la statuette elle-même?

Dans les **années 1960**, Georges Vantongerloo réalisait ses statues en pensant surtout à la **nature** et à **l'univers**. C'était les premières années de la **navigation spatiale**, et en 1969, le premier homme a marché sur la lune!

Vois-tu, dans une des ses œuvres, quelque chose qui ressemble à des planètes ou au soleil?

Au fil des ans, les œuvres de cet artiste sont devenues de **plus en plus abstraites**. Cela veut dire qu'elles montrent la **réalité** d'une manière de **moins en moins reconnaissable**.



Vantongerloo est un artiste qui a **beaucoup de talent**. Il n'est pas seulement **sculpteur** et **peintre**, il **crée** aussi des **bâtiments** et des **meubles**.

Pour faire ses statues, il n'utilise pas de bronze, pas de pierre et pas de bois, mais des **matières modernes** comme du **fil d'acier**, du **plastique translucide** et du **ciment**.

Vois-tu une œuvre qui te donne envie de bricoler? Laquelle?
Quelles matières aimerais-tu utiliser?

Oh non! On me transforme en œuvre abstraite! AU SECOU-OU-OURS!

De plus, Vantongerloo donne à ses œuvres des **titres longs et difficiles**.

Pourrais-tu trouver un autre titre, plus amusant, pour une de ses œuvres?

Marcel Broodthaers



Voici Marcel
Broodthaers.

Il signe ses œuvres
en écrivant ses initiales,
M.B. (= la première
lettre de son prénom
et de son nom).

Essaie de trouver
une œuvre
faite par lui!

La plupart des artistes écrivent leur **nom au bas de l'œuvre**.
Mais Marcel Broodthaers aime bien jouer à des **petits jeux**
quand il signe ses œuvres.

Par exemple, il écrit parfois **100 fois son nom ou ses initiales!**
Et comme ça, même sa signature devient une sorte d'œuvre!

À ton avis, combien d'initiales M.B. trouve-t-on dans cette salle ?

- A. Moins de 10.
- B. Entre 10 et 100.
- C. Plus de 100.

Penses-tu qu'une œuvre signée 100 fois est plus importante qu'une œuvre signée
une seule fois?

1994年 10月 第10期

12

Alors, il les a coulés dans du **plâtre** et en a fait une **œuvre d'art**!

Moi je trouve qu'une œuvre d'art doit être belle, comme celle dont je me suis échappé !!!



René Magritte

L'attentat | 1932

Tu l'as trouvé?
C'est une peinture
de l'artiste belge
René Magritte.

Cherche le
tableau montrant
ces nuages.

Les peintures de Magritte font partie
des œuvres les plus **célèbres** et les plus
mystérieuses du 20e siècle.

Même les plus grands connaisseurs d'art
ne sont pas sûrs de savoir ce que Magritte
voulait dire en peignant ce tableau.

Et toi, tu as une idée?
Pourquoi a-t-il regroupé ces objets sur un seul tableau?
Quel est le lien entre ces objets?
À ton avis, que représente cette boule largement fendue?



En réalité, ces **objets n'ont rien à voir les uns avec les autres**, mais c'est justement cela qui amuse Magritte!

L'ensemble fait penser à un **rêve**.

Dans un rêve aussi, on voit parfois des choses ou des personnes qui, dans la vraie vie, ne sont pas liées entre-elles.

As-tu déjà dessiné quelque chose qui n'existe pas vraiment, ou dessiné sur la même feuille de papier des objets qui n'ont rien à voir ensemble?

Ce genre de dessins s'appelle '**surréalistes**', parce qu'ils **dépassent la réalité**.

C'est dans ce style que peignent les artistes belges René Magritte et Paul Delvaux.



De plus, Magritte joue à inventer des **titres amusants ou inattendus** pour ses peintures.

Il invite même ses **amis à réfléchir avec lui**.

Cette œuvre s'appelle 'L'attentat', un mot assez difficile qui veut plus ou moins dire 'attaque'.

D'après toi, quel autre titre décrirait mieux cette œuvre? Essaie d'en inventer un!

Frans van Cuyck de Myerhop

Nature morte aux oiseaux morts |
2e moitié du 17e siècle

Trouves-tu la
peinture montrant
ce détail?

Pas de panique! Ces oiseaux morts **ont l'air vrai**,
mais ils ne sont que **peints**!

Une œuvre peinte, qui a l'air si réelle, s'appelle un '**trompe-l'œil**'.

Et Frans van Cuyck de Myerhop est vraiment un champion de
ce genre de peintures !

Flûte alors! Qui aurait cru qu'un musée pouvait être si dangereux pour une innocente perruche à collier! Partons vite d'ici!





Tu trouves peut-être que ces oiseaux morts sont un **drôle de sujet** pour une peinture ?

Mais c'était tout à fait normal au 17^e siècle.

À cette époque, beaucoup d'artistes peignaient des **butins de chasse**, les animaux tués pendant la chasse.

Mais pas seulement des **oiseaux**, aussi des **lièvres**, des **sangliers**,...

En peignant les **plumes** et les **poils aussi vrais que nature**, ces artistes **montraient** à quel point ils **peignaient bien**.

Et toi, que dessines-tu ou que peins-tu de préférence?

Mais derrière ce genre d'œuvres se cache aussi un **message**.

Elles **disent** aux gens que la **vie est courte**, et que comme ces oiseaux, **tout le monde** finit par **mourir** un jour ou l'autre.



Je sais bien que les goûts et les couleurs, ça ne se discute pas, mais moi je trouve que les plumes vertes sont beaucoup plus belles, na!

Alexander Adriaenssen

Nature morte aux poissons |
1ère moitié du 17e siècle

À partir du 17e siècle, les artistes se **spécialisent** dans la peinture de certains **sujets**.

Les uns ne peignent que des **paysages**, d'autres que des **récits bibliques** ou des **portraits**.

D'autres encore – comme l'Anversois Alexander Adriaenssen – peignent très bien des **natures mortes**: des **choses** – surtout de la **nourriture** ou des **objets utilitaires** – disposées d'une certaine manière et qui **ne bougent pas** et **ne font rien**, comme si elles étaient '**mortes**' !

Une nature morte reproduit d'une façon **très précise** tout ce que la **nature** nous donne: des fleurs, des fruits, du gibier, etc.

Tout aussi
fou de poisson?
Cherche cette
peinture dans
le musée!





Alexander Adriaenssen était **fou de poisson**.

Il ne peignait rien d'autre et faisait ça très bien!

Vois comme les **écailles** et la **peau aux reflets argentés** ont l'air nature!!

Est-ce qu'il t'arrive de dessiner ou de photographier des choses 'sans vie'?

Quels objets dessines-tu ou photographies-tu de préférence? Pourquoi?

Est-ce que cette peinture te donne envie d'un bon morceau de poisson?

Quelqu'un d'autre aussi en a envie!

Regarde bien, un autre voleur se cache à l'arrière-plan!

Tu la reconnais?

Pourvu qu'elle ne s'attaque pas à moi non plus! Pour toute sécurité, je file dans une autre salle!



Colophon

Textes et activités

MOOSS vzw | Chris Ferket | Jerina Colyn | Mia Nollet
Musée Groeninge | Tine Van Poucke

Traduction

Yannik Alexandre

Mise en page

MOOSS vzw | Chris Ferket | Jerina Colyn

Photos

Cel fotografie Stad Brugge | Sarah Bauwens

© Sabam Belgium

Rik Wouters | Jean Brusselmans | Gustave De Smet

Marcel Broodthaers | Georges Vantongerloo | Gustave van de Woestyne

© Ch Herscovici-SABAM Belgium 2012

René Magritte





Est-ce que tu as déjà décidé à quelle œuvre tu vas donner ma plume verte? Réfléchis bien, hein!